

1. astē hēn. nē klēmōzet sēmt sē bajē
2. mīn kamērōt datē blō:m. gē:ŋ
3. tē:ŋsvō:ē-dēλ spintē aē.nōg mā mē:ŋ mēsīm.
4. grēm. izēn lastēλ va.rēk (zu:r va.rēk) (ē:ŋ wa.rēk) | ē:zēn = *zwaar werk verrichten* |
5. ubdat sXip kre:ŋ. zē fēskimēldē stutē | bro:t = *roggebrood - stutē = wit brood - en kre:mtōnvegn = krentenbrood* |
6. n timēmān hevne splēmter in. vi:ŋer
7. n sXipēr lk?ŋ zinē lpm of
8. in dē:t fēbrik i:ŋ niks tē zē:mē (zē:in)
9. kō:mt i:ŋ hi:ē mīn kē:nt
10. fē:īē pē:tjēs bi:ē - glēs:kēs - | dō:t ō:ns = *geef ons* |
11. brēndō:ms tue. kilo. mērelŋ | kasēn = *kersen* |
12. sē:ŋ mat ē:īē fi.m. drii litēr vī:n drō:ŋkŋ
13. hē vol mi metēn klaplē hōuwŋ
14. kēpsin knē.ēzē:mē | dē knē:mē = *de knieën* |
15. fastēnō:mnt dat vōt hi:ē nē:t mē:r hō:ilŋ
16. iksin bli. dā:k nē. mat ē:īē mē:ŋdō:ŋē bīn
17. kēpt nē:t ēdō:nē
18. vi:ē. heftanēdō:nē - den dēndēr ānkamp
19. nē spinēkōp - nē spinēkōpsnē:s - n ra:gēbōl
20. nē pētē - nē masē - bajē - bēnōut - nē vērē - n pēdnō:ī - nē hēgē - n kākfōs - nē vīēndēr - nē kapele
21. dēn kē:īal mā:k?ŋ dē hē:lē vē:īal ānt fēλēŋ
22. ksal u kralŋ gē:m.
23. ē:ŋelant lēt fēlē ō:īlē sXē:pē ofbrēkŋ | skē:pē |
24. sēpdām izēn kē:r ēbē:ŋ
25. gē:ŋ mi tue. grō:ŋē stē:ānē - brēt - brē:īdēr - n brētstan
26. dat stantbē:l:ŋ i:ŋ vēλ (fut) | t stē:ŋer nē:t mē:īē |
27. den hevēn lēm. azēn prīns | prē:īns |
28. | lysi.fēs | - | n strik:ŋvē:ŋel | hēi iznē:īt in. hē:mēl blēm.
29. dē skō:īkē.ndēr bint mēte mēstēr nō. dē zē: hēnēvēs
30. ikān tō:ŋnē:ī. kv:m. fē:r:ādā.klō:īē bīnē
31. dē bē:stē drē:ŋkt Xē:īanē lī:nzō:ŋmēl
32. hēi kānē:īt va.rēk?ŋ heftin. hals
33. stēktizēn stēlŋ īn dēn bēsēm
34. mē:ŋē kē:īgēls spēl vi nē:t mē:īē mat
35. halo. kēpu a tue: kē:rō:p?ŋ
36. dē. pē:īē iznē:t rīpē | i:ŋ nō:grēm | dēzī:nōλ vīte stēm:tjēs īn | dē krō:zē = *het klokhuis* |
37. sē bint fut nō:t lam:ŋ hēn | tfe:īlīt = *de heide* |
38. hēi hevām ē:īēz hōlpm tXē:īl:ŋ ū:ŋmā:k?ŋ | hēi is ook „zij” |
39. hēi zalt nō:jt fē:īē brē:ŋ. | vīt fut = *ver weg* |
40. zis dē hēlftē fān dē mēlōkwīt
41. n kē:īal mat sīnē frōuw bēskā.rm.
42. in dē sXēldē zūēm. is Xēfō:ī:ēlōk
43. hē. hēf fēl prē:tjēs āmdatē stā:rēk is
44. fīlō. mā:ŋō:īē dē hēlftē fān hēm. en ilō:ē dā.ndērē hēlftē
45. hēlp mi izēfŋ dā. bērē ūby:rŋ (ūby:rŋ) - t bērē = 1. 't *verenbed*, 2. 't *ledikant* - t bērē:ŋō:t = 't *beddegoed* - bērē:stē = *bedstee* - īn dē kutse = *naar bed*
46. ō:nzēn mēslā i:ŋō. fēt aznēn bē:īē
47. zē. dō:tēn vēdēnskap vē. tfe:ī:astē kān sprī:ŋ.
48. n kvē.kā zalŋ bō:m ē:ntŋ
49. dō. ē:īēz t fē:mstā izdīXtē - t fē:mstā of dē blē:mdŋ = *blinden - dē rams = de ramen - dē rutē = de ruit (het glas)*
50. zīr. bēgēntē lī:ŋ fē:īē dē frugmīs - dē hō:gīmīs - tlof - ēn stākskōn vēs:pan = *een stukje eten omstreeks drie uur in de namiddag*
51. tbersprēi - den kīkadrl - utsprē:īn - ū:ŋbrēin - mēstrein - n snē. stutē smē:īan | nēn brā:ŋŋ = *boterham* |
52. dē. frōuwē hēydē hō:r:ī lō:tŋ knīpm (snī:n)
53. sīn fā. hēvam zēs jō:īē nō. skō:īlē lō:tŋ gō:īn
54. kēptām ōvērō:mē ām zo. latē lā:ŋks t vātēr tē gō:īn
55. fā:lē stā:rēkŋ | pē:ŋkŋ | dī. zē:ŋ nī fēlē hi:ē - īn dūē strēkē | nē mīskly:rēgē kōu = *een koe van de verkeerde kleur* |
56. stēm. pōtē sē:nt nē:t fēlē vē:īēt | n kē:īlēsēn pōt = *Keulse pot* |
57. n skē:ītēt stēt bī:ŋ ō:mnt - n hē:īat
58. īn mē:īēt īst nōλ tē kō:īlīt ām tē kāt:ŋ | balŋ |
59. dē.kē:īēzē Xēvān skā:rēp lē:λ nē.vō:īē | hēldā |
60. hēi trōk t pē:īēt ān. stat
61. īndērtīt kvām. ilē hi:ē ī.dējō:īr ūp dē kār:mēsē
62. n pō:tēr zē: dēt ō:nzēn lēm. hē:īē fūlma:k:ŋīs
63. ī zagŋ mī vā mā ī zē.dŋ nīks tē:ŋ. mī
64. dē zūā.ly.wŋ kō:mt Xōuwē:īē (vī:ē)
65. gō:ŋ fūndā:ŋē nē:īt hēn kātŋ
66. stzīlō. ūk Xē:īanē kē:zē
67. sīnē mō:tēr īs kēpōt - hēi zīt fastē
68. tū:ŋēn vā.rmēn dāXēvēs ēn tīz nēn zagŋ ō:mnt
69. dēt jā:ŋskē lēp mē:ŋ blō:tē bē:īanē | dē strō:mpēls = *de benen (v. e. kous)* |
70. dē zī:ŋē baz īn dē kanē
71. īk vol dādē pō:ŋbō:dē nēn brēf brāX
72. mīn hatē dat sē:īē | pī:mē kōmt voor naast zē:īētē |
73. ikānē:īt mē:ŋ sī:ŋvī:zē lō. ā:mē:ŋō
74. nō:t skufŋ dō:vēt pē:īēt fē:īē dē nī:ŋē kō:rē | dē vā:ŋŋ = *de wagen* - t pē:īēt ānspan. = 't *paard inspannen* |
75. kēp ēn bē:tjē kō:īēs (ksīn zo. hē:tē) dat hak fānfō:īmīdāλ ā
76. dē zōnē fān. kēnŋ īzvk sō:īdō:tēvēs
77. vē:ŋīn vā:ŋŋmā:kēr tē vō:n. - nē bō:ŋŋ
78. dē zīt lā:ŋē stēkēls ān dē. rō:īzŋ | dē:īanē = *doornen* |
79. īk Xlō:vē dē Xīn vō:īēt fān
80. tklē:īntjēn vāzā dō:t fy:ē dat:stēt dō:pŋm kŋn. | fy:ēdā:ŋēdō:p:ŋīs |
81. sīn ō:īan ēn sīnē ō:ŋŋ lō:pt | hēi hēf lō:pēndē ō:īanē = *hij heeft lopende oren* |
82. dēt mē:kŋ īzmē:ŋ mē:mēkēn nō:n buzēn ēgō:mē ām brēmēl tē plākŋ
83. dērīzēn spōtēl (trē:ī) ūt dē. lēdēr
84. hēi blē:īan hat | dē strōtē = *de strot* |
85. dē lō: zū:ŋŋ nīks ā:mās Xē:īlīt ēn rīk:ŋdŋm
86. sī. hēp dē mō.ndrō:ŋē fān. dōs
87. dē. vēg lēp krŋm dat:īz āmē dō:īalā:ŋēs

88. i kɔʎŋ fɔ:ən klɛ:n. ən truməl | tra-mɛltjɛ |
89. n buʎ iʃ do:tɛgɔ:mə | hei iʃɛstɔrvŋ | dɔ:ən kɔstɛ
fɪn tɛ slu.ʎŋ
90. zɪn lɛ:tjən vɑs kɔt ɛn go:t
91. m dɛ ska: kɔɛj t bɛstə vɛ:n
92. n skatɛr mɛt ʎɔ:t kɛn. mɪʎŋ
93. zɔ:k min. hɔ:t iʃ up
94. kvɛ:tj nɛ:t vɔ:rɛ:kɑm zɔ:ʎŋ mɑ-rɛ
95. n kɔ:lɛn kɛ:ldɛr ɪs ʎɔ:t fɔ:ɔt bi.ɛ
96. ɪk mʊs ɔsɛnblo:dre:ŋʎŋ ɔm ɔn tɛ stɑ:rɛʎŋ
97. ɪk mat ɛ:rɛst fu:ɛ m. stal krɪ:n | up dɛ dɛlə |
98. mɪn brɔ:rɛ vɑz mɔ:
99. n mɛlɛkbu:ɛ gɛt vit ɪnt rɔ:mde
100. dɛ. kɑ:n.mɛlɛk iʒ dɑn ɛn zu:ɛ sty:ɛ dɛr hɑmɛt
vɛ:rɑmɛ
101. ʎi kʊn. di:r. pɑtɛ vɑ fɑʎŋ ɪn. y:ɛ (fʊldɔ:n =
vullen)
102. dɔ:rɛ iʃ nɪks up hɑm ɔn tɛ mɑ:rɛʎŋ - hei is
fitɛrɔʎ - sɛky:ɛ - nɛ fitɛrɔʎ vɑ.rɛk - sɛky:ɛ -
103. hei kɑmp gɪnɛ mɛnytɛ tɛ lɑ:tɛ
104. fɪn ɪtɑ.liɛ sɛ.nt bɑ:rɛŋ di:r. fy:ɛ spi.jt - spi.jŋ
105. dɛrɛfɪ dɔ:rɔp tɛ drɑʎŋ
106. zɛptɛn stɑk fɑn dɛ brɑg ɔvɛvɑ:rŋ | mɛtɛn vɑ:ŋŋ
vɔ:rɛn (vy:ɑn) |
107. i mɑʎ ɔ:nzɛ fɑl ɪs kʊm. kɪʎŋ
108. hei ɪs fɪn lɔvŋ ɔkʊm. mɛtɛn dɪkɛ knɪpɛ
109. di:r. dyrɛ ɪs fɪn bɔ.ʎŋhɔ:lɪt ɛmɑ:kt
110. ɛn gɛtrɔuwɛ vrɔuwɛ di:r. mat kɑ:n. nɛ:jŋ
111. ɪk hɛp hi:r grɛzɪnzɛ:ʎt mɑ tsɔ:t vɑs nɛ:t ʎɔ:t
112. n brɔuwɛr zɛg dɛt nɔʎ tɛ dyrɪs ɔm tɛ bɔuwŋ
| tɪmɛrŋ = *huis bouwen* |
113. bɑʎŋ - ɪk bɑkɛ - i bɑkt - hei bɑkt - bɑkt hei - fi
bɑkt - ɪk bɑʎŋ - hei bɑʎŋ - fi bɑʎŋ - fi hɛʎdɛbɑʎŋ
114. bɛ:n - ɪk bɛ:rɛ - i bɛ:t - hei bɛ:t - fi bɛ:t -
bɛ:rɛ fi - ɪk bɔ:rɪt - ɪk hɛpɛbɔ:rɪdŋ - bɔ:rɪdŋ si.
115. tɪzɛn klɛɪntjɛn mɑ fɛɪn
116. i kɔɛnt hi:ɛ ɛɪɛr krɪŋŋ up dɛ mɑ.rɛk
117. hei hɛvɛzɛg dɑ:tɛ ɔn mi zu:l dɛ:ŋʎŋ
118. t dɛ:msmɑ:ʎŋ zɛ: dɛtɔʎlɪk hɑrɛ
119. dɛr vɑdŋ fɪf prɪ:zɛ
120. ɔ.ndɛr dɛn ɛɪk lɪjt fɔɛlə ɛ:kɛls
121. tvɑ:tɛr kɔkt sɔ: tkɔʎdɑ
122. thɔ:j ɪznɔgrɔm tɪznɔg mɑ krɛʎmɛ:ʎt
123. mɑjɛnɛ:zɛ mɑ:ktzɛ fɪn trɔ:jɛ fɑn. ɛi | tɛlə fɪn
tɛi |
124. dɑ. bɔ:mkɔn dɔ:rɛ nɛ:t ʎrɔ:jŋ
125. n pɑstɔ:rɛ hɛf go:rjɛn vɪ:n
126. ɔns ɔ:ldɛ huʃ iʃ vɔvbrɑnt
127. dɛ mɛlɛk spɛɪt ut ʎɛ:rɛ fɪn dɛ kɔ:r
128. dɛ kɛstɛr ly:t | dɛ kɑ.ɪkʎɔʎ ly:t | - | dɛ krɪ:zɛ |
129. dɛ bɔ:mɛ fɪn dɛ krɪ.vɑ:gɛ (by:gt) zʊʎʎ dɔ:rɛ
(dy:rɛ) | bɔ:ŋŋ = *buigen* | - | tʎɔvɪʎtɛ |
130. dɛ bɛɪdɛ dɪtʃɛrs kvɑm. nɔ. butŋ hɛn (dɛ bɛ:dɛ)
131. sɛbdɑm bɔ:nt ɛn blɔuwɛhɔuwŋ (ɛslɔ:mɛ)
132. dɛ sɔuʃ ɪs wɑdɑnɛ (t nɑ:t - tɛt) - lɑ:k
133. nʃnɛ: lɪg dɪkɛ
134. tɪzɛn zɛtɛlɛ:n dɑ:k u zɛ:mɛ hɛbɛ
135. dɑ:t vɔ:t nɛ ni:jɛ stɑt
136. dɔ:m - ɪʎ dɔ:t - i dɔ:t. - hei dɑt. - fi dɔ:t. - ɪlɔ:
dɔ:t. - zi dɔ:t. - ɪk dɛ:t - i dɛ:dŋt - hei dɛ:t -
fi dɛ:dŋt - ɪlɔ dɛ:dŋt - zi dɛ:dŋt - dɛr ɪk dɛt -
dɛ:rɛt mɑ - dɛ:dŋt zɪt mɑ
137. dɔ:pŋ - dɔ:pjɑ-rɛkskɛ - dɔ:pɪnt - dɛ sɛldɔ:tŋ
138. dɔ:skɛn - hei dɔ:skɛt - hei dɔ:skɛn - hei hɛvɛ -
dɔ:skɛt | dɔ:skɛn = *ook hard lopen* |
139. bɛ:n - ɪʎ bɛ:nɛ - i bɛ:nt - hei bɛ:nt - fi bɛ:nt -
ɪlɔ. bɛ:nt - zilɔ. bɛ:nt - bɛ:ntɛ - bɔ:mɛ - ɪk hɛbɛ -
bɔ:n.
140. *Lokale landmaten* : bɔ:mɛr = 100 × 100 m-
skɛpɛl - mɑrɛ (*grootte bij zegslieden onbekend*)
141. *Lokale waternamen* : dɛ sʎɪbɛkɛ-dɛ bɔlɛksbɛkɛ-
dɛ lɔpɛtɛ (n grɔ:tŋ slo:t ɪs dɛ lɔpɛtɛ)

De naam van de plaats in haar eigen dialect is ma:rɛkɛl

De inwoners heten ma:rɛkɛlsŋ

Een bijnaam is niet bekend.

Aantal inwoners : 1403.

Taaltoestand: De gemeente Markelo bestaat behalve uit het dorp zelf, uit een aantal buurtschappen, waarvan de dialecten onderling wel enigszins verschillen.

Tot de gemeente Markelo — aantal inwoners 6.118 — behoren nog : nɑʎtɛrɔ:k - ɛ:lʃŋ - ɛ:lʃnɛrɔ:k - hɑ:rɪkɛ - tkɔspɛl go:rɛ - tma:rɛkɛsɛbrɔ:k - stɔkɛm - t stɔkɛmɛrɔ:k -. Markelo noemt men - tɔɑ:rɛp -. Wie in Markelo zegt : ɪk gɔ. nɔ. dɛ stɑt -, kan bedoelen : ɪk gɑ nɑɑr *Hengelo*, maar de uitdrukking is niet algemeen.

De bevolking bestaat uit middenstanders en industrie-arbeiders, die vooral naar Goor gaan werken : (n hɔp go:tɛr hɛn ɛ:tɛrnɪtŋ = velen werken op de eternit-fabriek). De boerenbevolking is op enkele uitzonderingen na uit Markelo (het dorp) verdwenen.

Zegslieden: 1. J. W. Nyenhuis, 42 j.; geb. te Markelo; V. en M. van hier; schilder; heeft altijd hier gewoond; spreekt meestal dialect.

2. J. H. Nyenhuis, 32 j.; geb. te Markelo; V. en M. van hier; huisvrouw; heeft altijd hier gewoond; spreekt meestal dialect.